



Decreto del Direttore del Dipartimento di Scienze Umane e Sociali

Acquisizione nei confronti dell'operatore economico American Journal Experts, con sede in Durham, 601 West Main Street Suite 102, North Carolina USA, del servizio di revisione della lingua inglese "Premium editing" di un articolo scientifico della Prof.ssa Testa Silvia – Codice Progetto DOTBAS2020DIP.SHS – CIG Z282D9721D.

Il Direttore del Dipartimento di Scienze Umane e Sociali

Visto lo Statuto di Ateneo, nel testo vigente;

visto il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità, nel testo vigente;

visto il Regolamento di Ateneo per la gestione ed il coordinamento dei centri di spesa, nel testo vigente;

visto il Regolamento per l'utilizzo delle dotazioni di base per l'attività scientifica dipartimentale e dei progetti di ricerca di Ateneo, nel testo vigente;

visto il Manuale di contabilità e gestione di Ateneo, nel testo vigente;

vista la Legge 7 agosto 1990, n. 241, recante "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi", nel testo vigente;

visto il Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, recante "Codice dei contratti pubblici", nel testo vigente;

visto l'art. 1, comma 502 della legge n. 208/2015, che modifica l'art. 1 comma 450 della 296/2006, concernente l'obbligo, da parte delle Pubbliche Amministrazioni, di ricorrere al MEPA per forniture di beni e l'acquisto di servizi di importo superiore ai 5.000 euro;

richiamata la deliberazione del Consiglio dell'Università n. 146, adottata nella seduta del 20 dicembre 2019 con la quale sono stati approvati il bilancio unico di previsione annuale autorizzatorio per l'anno 2020, il bilancio unico di previsione triennale 2020/2022 in contabilità economico-patrimoniale ed i relativi budget assegnati alle aree dirigenziali e alle strutture didattiche e di ricerca;

visto il progetto 2020, finanziato dall'Ateneo e denominato "Dotazioni di base per l'attività scientifica dipartimentale SHS - 2020", di cui è Responsabile scientifico la Prof.ssa Elena Cattelino (codice progetto DOTBAS2020DIP.SHS);

richiamata, a presupposto del presente Decreto, la propria autorizzazione all'utilizzo delle dotazioni di base per l'attività scientifica dipartimentale, assegnate al proprio Dipartimento

di afferenza (DOTBAS2020DIP.SHS) nota giusta Prot. 8995/III/13 in data 8/7/2020, a favore della Prof.ssa Testa Silvia, concernente “Revisione della lingua inglese di un articolo scientifico (premium editing) presso il fornitore American Journal Experts”, per un importo stimato pari ad euro 700,00 (Iva e oneri aggiuntivi inclusi);

considerato che il costo stimato del servizio da acquisire risulta di modico valore e inferiore ai 1.000,00 euro;

vista la dichiarazione della Prof.ssa Testa Silvia nell’ambito della predetta autorizzazione, in ordine alla scelta dell’operatore economico American Journal Experts, con sede in Durham, nel North Carolina USA, concernente “Ho indicato questo fornitore per una doppia ragione: 1) ho già esperienza dei loro servizi che si sono dimostrati di maggior qualità rispetto a quelli di altri fornitori usati in passato; 2) questo fornitore offre, all’interno dell’opzione “premium editing”, la possibilità di ottenere, gratuitamente e senza limiti di tempo, successive revisioni dell’articolo, a seguito delle modifiche richieste dai peer reviewers (re-editing dell’articolo, revisione della cover letter e della lettera di risposta ai revisori). Il premium editing è particolarmente utile per l’articolo in questione, il cui taglio non standard molto probabilmente comporterà diversi passaggi di peer reviewing.”;

considerato che il corrispettivo richiesto dall’operatore economico American Journal Experts, per il predetto servizio “Premium editing” di revisione della lingua inglese dell’articolo della Prof.ssa Testa Silvia, ammonta a USD 539,00, circa euro 477,11 (importo IVA di legge ed ulteriori oneri esclusi), come da documento allegato alla predetta autorizzazione;

atteso, pertanto, che si rende necessario provvedere all’acquisizione del predetto servizio di revisione della lingua inglese, a fronte di un costo di USD 539,00 (IVA di legge e oneri aggiuntivi esclusi), che è da considerarsi congruo, così come da dichiarazione della Prof.ssa Testa Silvia espressa nell’ambito della suddetta autorizzazione, “dato che include il re-editing fino a quando l’articolo non sarà accettato per la pubblicazione”;

riscontrata, altresì, la congruità del prezzo sulla base di quanto speso in precedenza per servizi analoghi;

richiamato l’articolo 32, comma 2, del D.lgs. n. 50/2016, il quale stabilisce che per affidamenti di importo inferiore a 40.000,00 euro, la stazione appaltante può procedere ad affidamento diretto tramite determina a contrarre o atto equivalente che contenga, in modo semplificato, l’oggetto dell’affidamento, l’importo, il fornitore, le ragioni della scelta del fornitore, il possesso da parte sua dei requisiti di carattere generale nonché il possesso dei requisiti tecnico-professionali, ove richiesti;

richiamato il provvedimento del Direttore generale n. 94, prot. univda n. 5742/X/04 del 7 luglio 2017, con il quale sono state approvate le procedure per l’acquisizione di forniture di beni e servizi di importo inferiore a 40.000,00 euro nonché i relativi allegati;

richiamate le Linee Guida n. 4, dell’Autorità Nazionale Anticorruzione (ANAC), di attuazione del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50, recanti “Procedure per l’affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici”, approvate dal Consiglio dell’Autorità con delibera n. 1097 del 26 ottobre 2016 e aggiornate alla Legge 14 giugno n. 55 di conversione del Decreto-legge 18 aprile 2019 n. 32, con delibera del Consiglio dell’Autorità n. 636, del 10 luglio 2019;

preso atto che l'articolo 36, comma 2, lettera a), del D.lgs. n. 50/2016 prevede, in caso di affidamenti di lavori, servizi e forniture di importo inferiore a 40.000 euro, la possibilità di procedere mediante affidamento diretto, purché adeguatamente motivato;

ritenuto, pertanto, di ricorrere all'affidamento diretto all'operatore economico American Journal Experts, con sede in Durham, nel North Carolina USA, 601 West Main Street Suite 102, per la fornitura del servizio sopra citato ai sensi dell'articolo 36, comma 2, lettera a), del D.lgs. n. 50/2016 per ragioni di economicità, efficacia, proporzionalità nonché di tempestività, oltre che per la specificità che caratterizza il servizio di revisione della lingua inglese "Premium editing" reso dal citato operatore economico;

dato atto che:

- il pagamento del corrispettivo dovuto verrà effettuato, - così come da indicazione fornita dalla Prof.ssa Testa - previa valutazione sulla fattibilità, entro 6 giorni lavorativi dal momento dell'upload dell'articolo oggetto di revisione, tramite carta di credito dell'Ateneo;
- ai fini di assicurare la tracciabilità dei movimenti finanziari relativi ai rapporti contrattuali in ambito pubblico alla presente fornitura è stato attribuito il seguente codice CIG Z282D9721D;
- i dati relativi al presente affidamento sono soggetti alla pubblicazione prevista dalla normativa vigente in materia, nelle apposite sottosezioni della pagina "Amministrazione trasparente" del sito web dell'Ateneo;
- alla presente fornitura si applicano, per quanto compatibili, le disposizioni del Codice di comportamento dei dipendenti dell'Università della Valle d'Aosta, pubblicato sul sito dell'Ateneo, www.univda.it, nella sezione denominata "Normativa";

preso atto che il responsabile del procedimento, ex L. 241/'90, è la Dott.ssa Giovannina Venanzio, funzionario dell'Ufficio contabilità, bilancio e ricerca della Direzione generale di Ateneo;

considerato, altresì, che la stipula del contratto per l'acquisizione del servizio in oggetto è disposta in modalità elettronica, mediante scambio di corrispondenza, secondo l'uso del commercio, ai sensi dell'art. 32, comma 14, del D.lgs. n. 50/2016;

ritenuto che sussistono le condizioni di opportunità e convenienza per disporre la l'acquisizione del servizio in oggetto;

accertato il rispetto del principio di rotazione di cui ai punti 3.6 e 3.7 delle suddette Linee Guida;

preso atto che il presente Decreto è soggetto a visto di regolarità contabile e accertata la copertura finanziaria,

DECRETA

1. È autorizzata la procedura di acquisizione descritta in premessa ed è stabilito che:
 - l'oggetto del contratto riguarda:
 - la revisione della lingua inglese di un articolo scientifico (premium editing) della Prof.ssa Testa Silvia, in capo all'operatore economico American Journal

Experts, con sede in Durham, nel North Carolina USA, 601 West Main Street Suite 102, a fronte del pagamento di USD 539,00 esclusi IVA ed oneri aggiuntivi;

- l'acquisizione del predetto servizio è effettuata mediante l'affidamento diretto, ai sensi dell'articolo 36, comma 2, lettera a), del D.lgs n. 50 del 2016;
 - ai sensi dell'articolo 32, comma 14, del D.lgs n. 50/2016, la stipula del contratto è disposta in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, secondo l'uso del commercio, ai sensi dell'art. 32, comma 14, del D.lgs. n. 50/2016.
2. È preso atto che il responsabile del procedimento, ex L. 241/'90, è la Dott.ssa Giovannina Venanzio, Funzionario dell'Ufficio contabilità, bilancio e ricerca della Direzione generale di Ateneo.
 3. È affidata, per le ragioni espresse in premessa, all'operatore economico American Journal Experts, con sede in Durham, nel North Carolina USA, 601 West Main Street Suite 102, la fornitura del servizio di revisione della lingua inglese "Premium editing" di un articolo scientifico della Prof.ssa Testa Silvia", per una spesa di 611,17 euro (seicentoundici/17), comprensiva di IVA di legge e oneri aggiuntivi.
 4. È autorizzata, per le finalità di cui al precedente punto 1, la spesa complessiva di euro 611,17 (seicentoundici/17), comprensiva di tutti gli oneri e dell'IVA di legge al 22%, con imputazione contabile sulla voce COAN del PDC 2020 CA.04.02.04.01.12 – "Spese per servizi di traduzioni e revisione linguistica", nell'ambito del fondo "Dotazioni di base per l'attività scientifica dipartimentale SHS - 2020", di cui è Responsabile scientifico la Prof.ssa Cattelino Elena (codice progetto DOTBAS2020DIP.SHS).
 5. È dato atto che il presente Decreto è soggetto al visto di regolarità contabile, per l'accertamento della copertura finanziaria.
 6. Al presente Decreto è allegata la scrittura contabile relativa all'autorizzazione di cui al punto 4.
 7. È dato atto che la liquidazione della fattura elettronica avverrà previo esito positivo della regolarità della fornitura del servizio e nel rispetto degli obblighi previsti dall'articolo 3 della legge n. 136/2010, nonché a seguito dell'esito positivo degli accertamenti disposti in materia di pagamenti da parte degli enti pubblici.
 8. Sono pubblicati, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29, comma 1, del D.Lgs. n. 50/2016, il contenuto e gli estremi del presente Decreto sul sito istituzionale dell'Università, nell'ambito della sezione denominata "Amministrazione trasparente" il primo giorno lavorativo successivo alla data di protocollazione ed è data informazione che, avverso al presente Decreto, è esperibile il ricorso giurisdizionale amministrativo al TAR Valle d'Aosta entro 30 giorni decorrenti dalla sopra indicata data di pubblicazione.
 9. Il presente Decreto è, altresì, pubblicato all'Albo online di Ateneo.
 10. Il presente Decreto è trasmesso ai competenti uffici della Direzione generale e al Dipartimento di Scienze Umane e Sociali per quanto di competenza.

Allegati: n. 1

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO
DI SCIENZE UMANE E SOCIALI

Elena Cattelino
sottoscritto digitalmente